

Dijana Djukanovic

From: Biljana Jovanović <biljanal@canu.ac.me>
Sent: Tuesday, April 11, 2023 2:38 PM
To: Finansiranje; Nevena Stevanovic
Subject: UGOVORI CANU
Attachments: Ugovor br. 02-774.pdf; Ugovor br. 02-775.pdf; Ugovor br. 02-776.pdf

Црна Гора
АГЕНЦИЈА ЗА СПРЈЕЧАВАЊЕ КОРУПЦИЈЕ
ПОДГОРИЦА

Примљено	11-04-2023		
Орг. јед.	Број	Прилог	Вриједност
	02-01-587/2023		

Poštovani,

U skladu sa obavezama iz člana 44 Zakona o finansiranju političkih subjekata i izbornih kampanja („Službeni list CG“ br.3/20 i 38/20), dostavljamo sledeće akte:

1. Ugovor o angažovanju na projektu CANU br. 02-776 od 11.04.2023.
2. Ugovor o angažovanju na projektu CANU br. 02-775 od 11.04.2023.
3. Ugovor o angažovanju na projektu CANU br. 02-774 od 11.04.2023.

S poštovanjem,

Biljana Jovanović

Samostalna savjetnica za pravna, kadrovska pitanja i javne nabavke

Crnogorska akademija nauka i umjetnosti

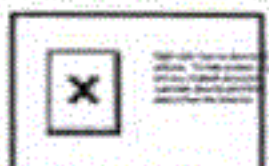
Rista Stijovića 5

81000 Podgorica, Crna Gora

Mob. +382 6 [REDACTED]

biljanal@ucg.ac.me

www.canu.me



Nema virusa. www.avast.com

Број 02-774

Познатоћа М.И. 2023.

UGOVOR O ANGAŽOVANJU NA PROJEKTU CRNOGORSKE AKADEMIJE NAUKA I UMJETNOSTI

Ugovorene strane:

1. Crnogorska akademija nauka i umjetnosti, Rista Stijovića 5, Podgorica (u daljem tekstu: Akademija) i
2. Mr Darinka Radović, JMB [REDACTED] nik na projektu

Ugovorne strane sporazumjele su se dana 06. marta 2023. godine o sljedećem:

Član 1.

Saradnik se angažuje sa zadatkom transkripcije arhivske građe iz L'Archivio dell'Ufficio Storico dello Stato Maggiore del Esercito Italiano (AUSSME), u obimu 318 strana x 4,00 € po stranici na projektu „Crna Gora u dokumentima L'Archivio dell'Ufficio Storico dello Stato Maggiore del Esercito Italiano (AUSSME), 1918-1920“ – rukovodilac projekta akademik Đorđe Borozan, a pod uslovima ugovora zaključenog između Akademije i rukovodioca projekta.

Član 2.

Autorska prava na rezultate ostvarene u ovom projektu pripadaju Akademiji.

Član 3.

Za izvršenje posla iz člana 1 ovog ugovora Akademija će saradniku isplatiti neto iznos od [REDACTED] (1.421,22 € bruto), na žiro račun broj: [REDACTED] na način što će se 30% ukupne sume isplatiti u vidu avansa na dan zaključenja ugovora, a ostatak od 70% ukupne sume, nakon završenih obaveza definisanih u članu 1 predmetnog Ugovora.

Rok za okončanje obaveza iz člana 1 predmetnog Ugovora je 30. jun 2023. godine i isti predstavlja bitni element predmetnog Ugovora.

Za obavljanje poslova transkripcije saradnik koristi sredstva projekta odobrena za materijalne i putne troškove, u visini koja je predmet ovog Ugovora.

Član 4.

Ugovorene strane su saglasne da eventualne sporove nastale povodom realizacije obaveza utvrdjenih ovim Ugovorom rješavaju sporazumno, a ukoliko to ne bude moguće, sporove će rješavati nadležni sud u Podgorici.

Član 5.

Ovaj Ugovor je sačinjen u tri (3) istovjetna primjerka, od kojih jedan pripada prevodiocu, a dva Akademiji.

Član 6.

Ugovor se smatra zaključenim danom potpisivanja obje ugovorne strane.

SARADNIK NA PROJEKTU

Mr Darinka Radović

Radović



RUKOVODILAC PROJEKTA

Akademik Đorđe Borozan

Đorđe Borozan

GENERALNI SEKRETAR

Akademik Dragan Radonjić

Dragan Radonjić

Број: 02-445

Позовница: М.И. 2023.

UGOVOR
O ANGAŽOVANJU NA PROJEKTU CRNOGORSKE AKADEMIJE NAUKA I
UMJETNOSTI

Ugovorene strane:

1. Crnogorska akademija nauka i umjetnosti, Rista Stijovića 5, Podgorica (u daljem tekstu: Akademija) i
2. Dr. Cvijeta Brajčić, JMBG: [REDACTED] saradnik/prevodilac na projektu (u daljem tekstu prevodilac)

Ugovorne strane sporazumjele su se dana 06. marta 2023. godine o sljedećem:

Član 1.

Prevodilac se angažuje sa zadatkom prevoda arhivske građe iz *L'Archivio dell'Ufficio Storico dello Stato Maggiore del Esercito Italiano (AUSSME)* sa italijanskog na crnogorski jezik, u obimu 159 strana x 9,00 € po stranici na projektu „Crna Gora u dokumentima *L'Archivio dell'Ufficio Storico dello Stato Maggiore del Esercito Italiano (AUSSME), 1918-1920*“ – rukovodilac projekta akademik Đorđe Borozan, a pod uslovima ugovora zaključenog između Akademije i rukovodioca projekta.

Član 2.

Autorska prava na rezultate ostvarene u ovom projektu pripadaju Akademiji.

Član 3.

Za izvršenje posla iz člana 1 ovog ugovora Akademija će prevodiocu isplatiti neto iznos [REDACTED] (1.598,88 € bruto), na žiro račun broj [REDACTED] na način što će se 30% ukupne sume isplatiti u vidu avansa na dan zaključenja ugovora, a ostatak od 70% ukupne sume, nakon završenih obaveza definisanih u članu 1 predmetnog Ugovora.

Rok za okončanje obaveza iz člana 1 predmetnog Ugovora je 30. jun 2023. godine i isti predstavlja bitni element predmetnog Ugovora.

Za obavljanje poslova prevoda prevodilac koristi sredstva projekta odobrena za materijalne i putne troškove, u visini koja je predmet ovog Ugovora.

Član 4.

Ugovorene strane su saglasne da eventualne sporove nastale povodom realizacije obaveza utvrđenih ovim Ugovorom rješavaju sporazumno, a ukoliko to ne bude moguće, sporove će rješavati nadležni sud u Podgorici.

Član 5.

Ovaj Ugovor je sačinjen u tri (3) istovjetna primjerka, od kojih jedan pripada prevodiocu, a dva Akademiji.

Član 6.

Ugovor se smatra zaključenim danom potpisivanja obje ugovorne strane.

SARADNIK NA PROJEKTU

Dr Cvijeta Brajčić
Dr Cvijeta Brajčić



GENERALNI SEKRETAR
Dr Dragomir Radonjić
Akademik Dragan Radonjić

RUKOVODILAC PROJEKTA

Dr Đorđe Borožan
Akademik Đorđe Borožan

Broj: 02-776

Podgorica, 11. IV. 2023.

UGOVOR O ANGAŽOVANJU NA PROJEKTU CRNOGORSKE AKADEMIJE NAUKA I UMJETNOSTI

Ugovorne strane:

1. Crnogorska akademija nauka i umjetnosti, Ul. Rista Stijovića 5, Podgorica (u daljem tekstu: Akademija) i
2. Dr Olivera Popović, JMBG: [REDACTED] radnik/prevodilac na projektu (u daljem tekstu: prevodilac)

Ugovorne strane sporazumjele su se dana 06. marta 2023. godine o sljedećem:

Član 1.

Prevodilac se angažuje sa zadatkom prevoda arhivske građe iz L'Archivio dell'Ufficio Storico dello Stato Maggiore del Esercito Italiano (AUSSME) sa italijanskog na crnogorski jezik, u obimu 159 strana x 9,00 € po stranici, na projektu „Crna Gora u dokumentima L'Archivio dell'Ufficio Storico dello Stato Maggiore del Esercito Italiano (AUSSME), 1918-1920“ – rukovodilac projekta akademik Đorđe Borozan, a pod uslovima ugovora zaključenog između Akademije i rukovodioca projekta.

Član 2.

Autorska prava na rezultate ostvarene u ovom projektu pripadaju Akademiji.

Član 3.

Za izvršenje posla iz člana 1 ovog ugovora Akademija će prevodiocu isplatiti neto iznos [REDACTED] (1.598,88 € bruto), na žiro račun broj [REDACTED] na način što će se 30 % ukupne sume isplatiti u vidu avansa na dan zaključenja ugovora, a ostatak od 70 % ukupne sume, nakon završenih obaveza definisanih u članu 1 predmetnog Ugovora.

Rok za okončanje obaveza iz člana 1 predmetnog ugovora je 30. jun 2023. godine i isti predstavlja bitni element predmetnog Ugovora.

Za obavljanje poslova prevoda, prevodilac koristi sredstva projekta odobrena za materijalne i putne troškove, u visini koja je predmet ovog Ugovora.

Član 4.

Ugovorne strane su saglasne da eventualne sporove nastale povodom realizacije obaveza utvrđenih ovim Ugovorom rješavaju sporazumno, a ukoliko to ne bude moguće, sporove će rješavati nadležni sud u Podgorici.

Član 5.

Ovaj Ugovor je sačinjen u tri (3) istovjetna primjerka, od kojih jedan pripada prevodiocu, a dva Akademiji.

Član 6.

Ugovor se smatra zaključenim danom potpisivanja obje ugovorne strane.

PREVODILAC NA PROJEKTU

Olivera Popović
Dr Olivera Popović



RUKOVODILAC PROJEKTA

Dorde Borozan
Akademik Đorđe Borozan

GENERALNI SEKRETAR

Druzan Radonjic
Akademik Druzan Radonjic